

## Deutsches Abstract

In al-Andalus herrschte über das gesamte Mittelalter eine bedeutende islamische Baukultur. Im Laufe der Reconquista gelangten deshalb zahlreiche Moscheen in den Besitz der christlichen Eroberer und wurden allmählich und systematisch in Kirchen umgewandelt. Diese *Transformation von Moscheen zu Kirchen auf der Iberischen Halbinsel* wird vor allem auf Grundlage einer Analyse der vorhandenen Bausubstanz detailliert betrachtet. Grundsätzlich gliedert sich die Umwandlung der Sakralbauten in eine Akkulturationsphase, bei der zunächst mit einfachen Mitteln die liturgische Nutzbarkeit hergestellt wird, und die eigentliche bauliche Transformation, die sich durch den tatsächlichen Austausch der materiell vorhandenen Substanz charakterisiert. Letztere gliedert sich in Einzelmaßnahmen, wie den An- oder Einbau eines Chors, den An- oder Einbau von Kapellen, den Bau von Kirchenschiffen, die Umwandlung des Minarets in einen Glockenturm und schließlich die Umwandlung des Moscheehofs. In der Zusammenschau kann schließlich eine Typologie der Transformation aufgestellt sowie chronologisch und topographisch eingeordnet werden. Zudem wird die architekturgeschichtliche Bedeutung des Transformationsvorgangs gewertet. Ein Katalog im zweiten Teil des Buches versammelt die verfügbaren Informationen zu ausgewählten Fallbeispielen in typologischer und chronologischer Anordnung. Die Analyse des Umwandlungsvorgangs wird durch etwa 450 meist farbige Abbildungen illustriert.

## English Abstract

The Andalusian caliphate dominated the Iberian Peninsula almost across the entire Middle Ages and left a considerable architectural legacy. In the course of the subsequent Reconquista, numerous mosques became the property of the Christian conquerors and were gradually and systematically transformed into churches. This "*Conversion from Mosques to Churches on the Iberian Peninsula*" is studied in detail, on the basis of an analysis of the existing building fabric. Basically, the transformation of sacred buildings can be divided into two general phases: At first the acculturation, that enabled the liturgical usability by simple appropriations; Followed by a structural transformation, which is characterized by the actual exchange of building fabric. The latter is divided into individual measures, such as the integration or addition of a choir, the integration or addition of chapels, the construction of naves, the transformation of the minaret into a belfry, and finally the conversion of the mosque's courtyard. In consequence it is possible to establish a typology of transformation, that is classified into the chronological and topographical context. In addition, the meaning of the transformation process regarding the history of architecture is considered. A catalog in the second part of the book provides the available information on selected case studies in typological and chronological order. The analysis of the conversion process is illustrated by about 450 mostly colored illustrations.